

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 29 (2002)
Heft: 119

Artikel: Lo fouà = Le feu
Autor: Laguièr, Andri / Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244491>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lo fouà

Ôn châ prou quié dein lo viò tén,
N'avan lo mèrlèt ou mayén.
Ou bou, lo falò dèan ténén.
Ôna lanternna acheu Bén.

Le lômiere yein Bén mi tar.
Alâ a topôn, ouéc, yè rar.
Ôn tchiein lè tsandilè a par
Po dèpanâ ou dèlotar.

Dè liôbè por eimprèndrè fouà.
D'èchièrè po còntenôâ.
Foliar, foyèt, Bén foyatâ
Po couirè la chôpa pelâ.

Chofitsè d'ôna môtsèta
Por ôna bona raclètâ
Ou fouà dè bouè ; don, drolètâ ?
È ôn viro dè pequiètâ !

Por èssôoudâ, le viò forné
Yè h'ôn agrèâblîo cholé.
Vèliè ou bôn tsât, quiènta zoué.
Comein dein lo néc, lè j'oujé !

È pouè, le fouà dè chè lanmâ
Pou bôrlâ dô cour ; ôblién pâ !
Ôn aluèzo pout alômâ
La fouamânta ! Cridè-vo pâ ?

Le cholé èssôoudè lo zor.
Le lôna nô yein a chôn tor.
Èhilè, zèintè fliour ein or,
Tralôounôn la nét aleintor.

Jeulièt 2000

Andri Laguièr

Le feu

*On sait bien que jadis
Nous avons la lampe à pétrole au mayen.
A l'étable, on devait tenir le falot.
Une lanterne également.*

*L'électricité vient bien plus tard.
Se diriger dans l'obscurité, c'est rare.
On tient les chandelles à part
Pour dépanner vers le tard.*

*Des pives pour allumer le feu.
Des bûches pour l'entretenir.
Âtre, foyer, il faut attiser
Pour cuire la soupe à l'orge perlé.*

*Il suffit d'une allumette
Pour une bonne raclette
Au feu de bois ; n'est-ce-pas, fillette ?
Et un verre de piquette !*

*Pour chauffer, le vieux fourneau
Est une agréable compagnie.
Passer la veillée au chaud, quelle joie.
Comme les oiseaux dans leur nid !*

*Et puis, le feu de l'amour
Peut enflammer deux coeurs.
Un éclair peut allumer
L'incendie ! Ne le croyez-vous pas ?*

*Le soleil nous réchauffe le jour.
La lune nous vient à son tour.
Les étoiles, jolies fleurs dorées,
Brillent la nuit alentour.*

Juillet 2000

André Lagger

*"Un foyer brûlant dispense tour à tour
lumière, chaleur, joie aux alentours"*

